

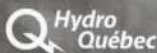
315, SAINT-JOSEPH EST, QUÉBEC (QUÉBEC) G1K 3B3 • 418 694-9721 • INFO@BORDEE.QC.CA • BORDEE.QC.CA



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Tourné vers l'avenir

Une présentation



FÉLICITÉ

18 SEPTEMBRE AU 13 OCTOBRE 2012

TEXTE:
OLIVIER CHOINIÈRE

MISE EN SCÈNE:
MICHEL NADEAU

COPRODUCTION
AVEC LE THÉÂTRE
NIVEAU PARKING



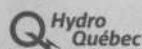
THÉÂTRE DE LA BORDÉE

SAISON 2012-13 LA VIE ET RIEN D'AUTRE

FÉLICITÉ

18 SEPTEMBRE
AU 13 OCTOBRE 2012
DE OLIVIER CHOINIÈRE
MISE EN SCÈNE DE
MICHEL NADEAU
COPRODUCTION AVEC
LE THÉÂTRE NIVEAU PARKING

Une présentation



LES CHAISES

6 NOVEMBRE
AU 1^{er} DÉCEMBRE 2012
DE EUGÈNE IONESCO
MISE EN SCÈNE DE
BERTRAND ALAIN

BRITANNICUS

22 JANVIER AU 16 FÉVRIER 2013
DE JEAN RACINE
MISE EN SCÈNE DE
JEAN-PHILIPPE JOUBERT

SCALPÉE

5 AU 30 MARS 2013
DE ANNE-MARIE OLIVIER
MISE EN SCÈNE DE
VÉRONIQUE CÔTÉ
COPRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE
BIENVENUE AUX DAMES

HAMLET

16 AVRIL AU 11 MAI 2013
DE WILLIAM SHAKESPEARE
TRADUCTION DE JEAN-MARC DALPÉ
MISE EN SCÈNE DE
MARIE-JOSÉE BASTIEN

ABONNEZ- VOUS!

418 694-9721 / BORDEE.QC.CA





MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Retour de vacances.

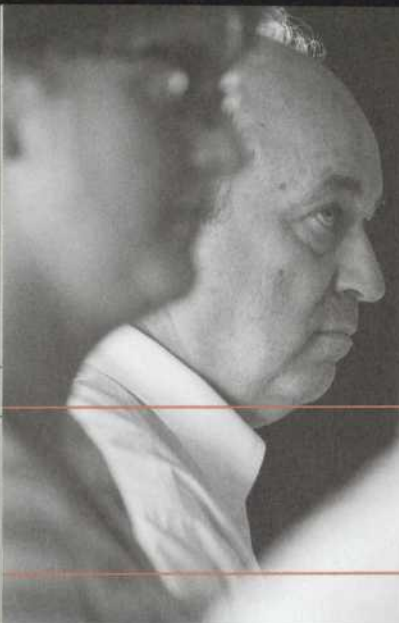
Le mois de septembre signifie pour nous tous, un retour à la *vie normale*. Un retour au boulot. À l'école, aux activités d'automne, au théâtre. Nous sommes frais et dispos, remplis de multiples beautés que l'été a bien voulu nous faire découvrir, prêts à vous emmener dans cette trenté-sixième saison de la Bordée et en particulier dans le tourbillon de cette œuvre d'Olivier Choinière, *Félicité*.

J'emploie à dessein le mot tourbillon. L'écriture de cette pièce est extraordinaire. Elle nous entraîne dans des univers multiples et complexes, violents ou drôles, touchants et désespérants. Et il est certain que l'on n'en ressort pas indemne ! Notre vision de certains mondes s'élargit, se trouble. Notre échelle de valeurs est grandement bousculée. Mais jamais il n'est question de facilité dans *Félicité* ! Jamais l'auteur ne lance ses répliques gratuitement. Toujours avec force, générosité et humanité.

La vie et rien d'autre c'est ce que je vous propose pour cette année. Et la vie dans la pièce d'Olivier Choinière est immense, troublante. Elle dérange. On la regarde comme un voyeur mais on la pleure, on veut la rédemption.

Bonne saison 2012-2013 au Théâtre de la Bordée !
Bon automne !
Bon théâtre !

JACQUES LEBLANC
DIRECTEUR ARTISTIQUE



DES DIEUX ET DES MONSTRES

Après *Regards-9* et *Un sofa dans le jardin*, le Théâtre Niveau Parking a le plaisir et le privilège de revenir au Théâtre de la Bordée avec cette pièce formidable qu'est *Félicité*.

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

De quoi parle *Félicité*? Des dieux et des monstres. Depuis toujours, les hommes les ont adorés et craints. Dans l'antiquité grecque, les Zeus, Hercule et Aphrodite côtoyaient les Minotaure, Cyclope et autre Méduse. Chaque cosmologie, chaque religion a eu ses dieux et ses monstres. Sur les façades des grandes cathédrales européennes, Jésus et ses saints sont entourés de Satan et de ses diables. La splendeur et l'horreur vont toujours main dans la main. Et l'Homme se tient au milieu, espérant atteindre un jour les célestes hauteurs et craignant d'être entraîné dans les funestes abîmes. Depuis la nuit des temps, il contemple ainsi ces deux objets de sa fascination, les deux extrêmes de son âme.

Mais qu'en est-il de nous aujourd'hui? Nous, qui ne croyons plus depuis longtemps aux fables mythologiques. Qui ne croyons plus du tout au ciel et à l'enfer. Qu'en est-il de ces dieux et de ces monstres?

Ils sont toujours là. Ouvrons le *Journal de Québec*, par exemple. À travers les nouvelles quotidiennes qui forment l'écume des jours, nos dieux sont là, réincarnés: ce sont nos vedettes, nos stars, ceux et celles qui brillent au Panthéon de la renommée. Vedettes américaines, vedettes internationales qui alimentent notre désir de grandeur et dont nous nous repaissons. En achetant tous leurs disques, en visionnant tous leurs films, en lisant toutes les revues qui parlent d'eux, en écoutant toutes les émissions qui parlent d'eux: leur carrière, leurs amours, leurs enfants, leurs ruptures, leurs recettes, leurs régimes, leur ascension, leur chute, leur rédemption. Ces sont nos dieux.

Retournons à notre *Journal de Québec*. À côté des dieux qui en persillent les pages, les monstres aussi sont présents: faits divers sordides, agressions, pédophilie, enlèvements, doubles meurtres, triples meurtres suivis d'un suicide, fusillades, drames familiaux. De ces horreurs nous nous repaissons tout autant, épluchant les détails, suivant les procès, regardant et partageant les vidéos sur YouTube.

Les dieux ont toujours eu cette fonction d'aider les hommes à vivre face à la dureté de la vie. Que peuvent nos nouveaux dieux contre les horreurs d'aujourd'hui? Qui peuvent-ils consoler? Que peuvent-ils sauver?

Félicité c'est l'histoire de Caro, une employée de chez Wal-Mart et la plus grande admiratrice de Céline. Elle la vénère. Mais Caro fait partie de ceux qui ont de la difficulté à vivre. À vivre avec elle-même, avec les gens qu'elle côtoie, avec la société, avec les horreurs du monde. Et comme elle souffre, elle est sensible à toutes celles qui souffrent. Particulièrement Isabelle, cette jeune femme dont elle a lu l'histoire dans un journal. Est-ce que Céline, comme les antiques dieux grecs, pourra la soulager de sa souffrance?

Je remercie tous les comédiens et concepteurs du spectacle ainsi que Jacques Leblanc de m'avoir fait confiance pour vous présenter cette histoire d'Olivier Choinière.

MICHEL NADEAU
METTEUR EN SCÈNE

Michel Nadeau est directeur artistique du Théâtre Niveau Parking depuis 1987. Metteur en scène, auteur et comédien, il a participé à une centaine de productions théâtrales.

Plusieurs de ses mises en scène ont été récompensées dont celles de *Jeanne et les anges* et *Lentement la beauté* (texte publié aux éditions L'instant même) qui ont reçu le Masque de la production « Québec » respectivement en 1995 et en 2004. Il est aussi l'auteur de ces deux pièces.

Au cours des dernières saisons, il a mis en scène *Reconnaissance* (dont il a signé le texte), *Insomnie* ainsi que *Regards-9* (publié chez Lansman Éditeur), spectacle qui faisait partie des événements officiels des Fêtes du 400^e anniversaire de Québec et qui a été coproduit avec le Théâtre de la Bordée.

Comme acteur, on a pu le voir récemment dans *Corps et âme* et *Elvire Jovet 40* au Théâtre Périscope ainsi que dans *Tableau d'une exécution* et *Reconnaissance* au Théâtre du Trident.

Michel Nadeau mène en parallèle une carrière de pédagogue. Professeur au Conservatoire d'art dramatique de Québec depuis 1986, il y enseigne l'improvisation, le mouvement dramatique, le travail au masque, la commedia dell'arte, le clown et le bouffon. Il a été directeur de l'institution de 1996 à 2004. Depuis 2007, il est responsable de la nouvelle section Mise en scène et création.

Très impliqué dans son milieu, il est membre du conseil d'administration du Théâtre Périscope et vice-président du Carrefour international de théâtre de Québec. En 2010, il a mis en scène *Un sofa dans le jardin*, coproduction du Théâtre Niveau Parking et du Théâtre de la Bordée, présentée à La Bordée.

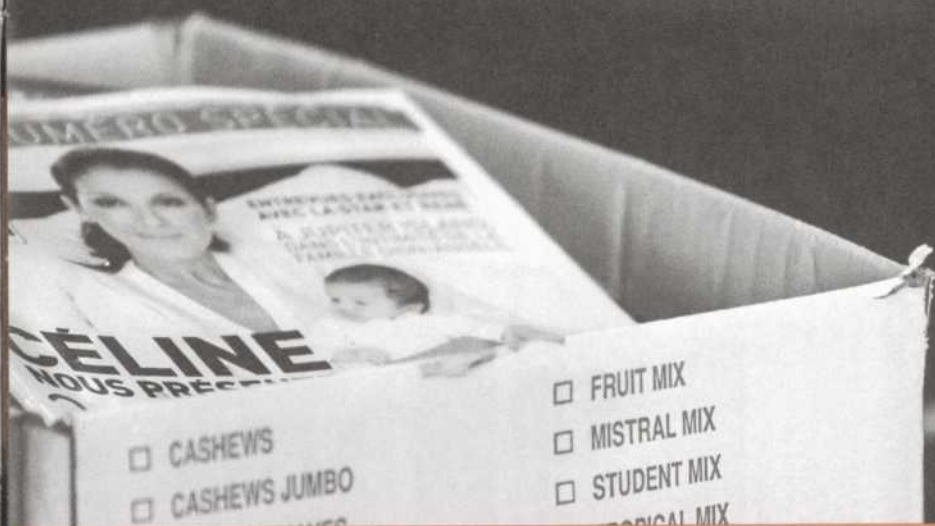




L'AUTEUR OLIVIER CHOINIÈRE

Photo: © Miliana Avanzato/Opale/Éditions Actes - Sola

Diplômé en écriture dramatique de l'École nationale de théâtre du Canada en 1996. Depuis, il a participé à plus d'une trentaine de productions théâtrales, notamment comme auteur, mais aussi comme metteur en scène et concepteur. Il s'est fait connaître avec la pièce *Le bain des raines*, en 1998. Par la suite, il a écrit *Autodafé, un bûcher historique en cinq actes* et *Venise-en-Québec*. Sa pièce *Félicité* a été créée au Théâtre La Licorne à l'automne 2007 et a ensuite été présentée au Royal Court Theatre de Londres, en Écosse, en Australie et en Suisse allemande. La pièce a également été traduite en espagnol. En 2000, Olivier Choinière fonde L'Activité Répétitive Grandement Grandement Libératrice (ARGGL!) en vue de produire ce qu'il appelait du « théâtre urbain de série B » à ciel ouvert sur la terrasse du Théâtre d'aujourd'hui. En 2002, il y mettait en scène une « tragédie météorologique » intitulée *Jocelyne est en dépression*. Contraint par les pompiers de la Ville d'abandonner ses activités, ARGGL! s'est retrouvé sans lieu de production, ce qui a amené Olivier Choinière à développer une formule de théâtre déambulatoire. Quatre œuvres déambulatoires ont ainsi été créées, parmi lesquelles *Beauté intérieure, balade urbaine* (2003) et *Ascension, pèlerinage sonore sur le Mont-Royal* (2006), permettant à des « spectateurs », équipés d'un casque audio, de vivre une expérience théâtrale unique dans des parcours urbains, guidés par une trame narrative. Il a aussi signé plusieurs traductions de pièces anglophones, dont *High Life* de Lee MacDougall, présentée au Théâtre de la Bordée en 2002, ainsi que *Howie le rookie* (2002) de Mark O'Rowe. En 2005, sa version québécoise d'un autre texte de Mark O'Rowe, *Tête première*, lui a valu le Masque de la meilleure traduction. Olivier Choinière est également cofondateur et codirecteur artistique du Théâtre Aux Écuries, inauguré en octobre 2011 à Montréal.



Des employés d'un Wal-Mart cherchent les motifs qui ont poussé leur idole, une star internationale de la chanson, à prendre une pause dans sa carrière. Leur quête devient alors un tourbillon morbide où s'engouffre la vie désespérée d'une fan de la vedette.

Étude profonde de la fascination du genre humain envers les nouveaux dieux que sont les icônes de la chanson. *Félicité* renverse par son écriture solide, implacable et magnifique.

MAY CONTAIN NUTS.
MAY CONTAIN TRACES OF PEANUT
OR OTHER NUTS.

ROASTED-NO SALT
 ROASTED-SALT
 DRY ROAST

NET _____ LBS.

LA PIÈCE

LES COMÉDIENS

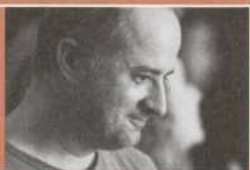
PRÉPOSÉE
LORRAINE CÔTÉ



GÉRANT
PATRIC SAUCIER



ÉTALAGISTE
HUGUES FRENETTE



ORACLE
VÉRONIKA MAKDISSI-WARREN



LES CONCEPTEURS

TEXTE

OLIVIER CHOINIÈRE

MISE EN SCÈNE

MICHEL NADEAU

ASSISTANCE

À LA MISE EN SCÈNE

JONATHAN GAGNON

DÉCOR ET ACCESSOIRES

ARIANE SAUVÉ

COSTUMES

GABRIELLE ARSENEAULT

ÉCLAIRAGES

BERNARD WHITE

MUSIQUE ORIGINALE

STÉPHANE CARON

MAQUILLAGES

SONIA PAGÉ

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTION DE PRODUCTION

DIANE BASTIN

FÉLIX BERNIER GUIMOND

DIRECTION TECHNIQUE

NADINE DELISLE

RÉGIE GÉNÉRALE

FRANÇE DESLAURIERS

CONSTRUCTION DU DÉCOR

CONCEPTION ALAIN GAGNÉ

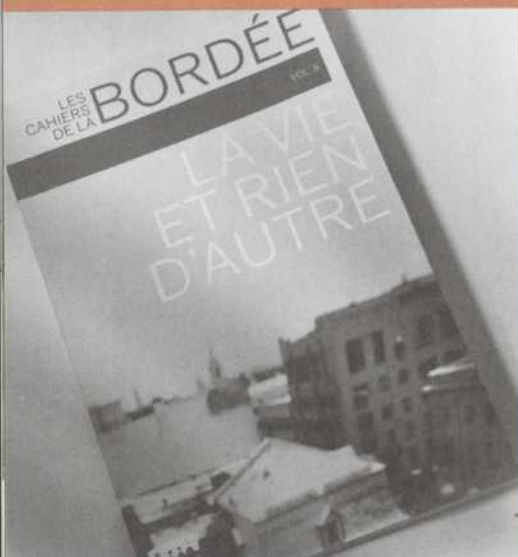
PHOTOS DU PROGRAMME

NICOLA-FRANK VACHON

Toute l'équipe de *Félicité* tient à remercier Marie Laffamme, Isabelle Roger, Amélie R. Bordeleau de chez Par Apparat, ainsi que Valérie Laroche.







LES CAHIERS DE LA BORDÉE PAR GILLES BORDAGE

UN CONCENTRÉ D'ANALYSES
ET D'ENTREVUES EXCLUSIVES!
SEULEMENT 10\$!

EN VENTE À LA BILLETTERIE,
AU BAR ET DANS LES
LIBRAIRIES PANTOUTE.

EXTRAITS

LES DIEUX D'AUJOURD'HUI

Le succès rapide de *Félicité*, ici comme à l'étranger, tient sûrement, en plus de la qualité de l'écriture, à l'universalité d'un des thèmes centraux : l'admiration (voire le fanatisme) pour la vie des célébrités. Et on ne parle pas ici de n'importe quelle célébrité, mais bien de Céline. Dès les premières minutes de la pièce, la fascination pour la grande star est évoquée alors que les quatre employés d'un Wal-Mart font le récit de la fin d'un spectacle télévisé de leur idole, son dernier spectacle avant une longue pause dans sa carrière. Les moindres paroles, les moindres émotions, les moindres gestes de Céline sont scrutés à la loupe, décortiqués, partagés, sentis, jusqu'à en devenir un fantasme collectif. Car Céline est partout, adulée, dans tous les salons, dans tous les cœurs, dans tous les yeux.

Céline, comme toute idole, est presque de nature « divine » pour ses fans. Encouragés par les médias, ces derniers se nourrissent de son succès artistique, mais aussi de son quotidien, de sa vie tant publique que privée. Ils ne vivent pas leur vie, ils s'en créent une à partir des grandeurs et des misères de leur idole. Les fans remplissent donc le vide de leur existence avec la vie fantasmée de la chanteuse, devenue leur « dieu ». Et c'est précisément ce qu'Olivier Choinière a voulu mettre en lumière dans *Félicité*, le fait que le *star-system* est venu remplacer la religion dans notre société. Pour lui, notre foi collective, le besoin de croire en quelque chose qui nous dépasse, qui veille sur notre destin, se retrouve dans l'engouement actuel pour les célébrités : « En fait, ma pièce repose sur une question toute simple : que sont devenus nos dieux aujourd'hui ? Où sont-ils sinon dans la vie des stars et le monde rêvé que nous rapportent chaque jour les médias de tous types ? »



LA PROCHAINE PIÈCE LES CHAISES

6 NOVEMBRE AU
1^{er} DÉCEMBRE 2012

Ne pas oublier
que toutes nos
représentations
du soir ont lieu
à 19 h 30 !

L'AGENDA DE LA BORDÉE

JOURNÉES DE LA CULTURE

Le samedi 29 septembre, nous vous invitons au grand marché aux puces de la Bordée, dès midi dans le foyer du théâtre.

Au menu : costumes, accessoires, livres, visites guidées du théâtre et... hot-dogs !

Venez en grand nombre.

EXPOSITION

Dans le cadre des représentations de la pièce *Félicité*, le Théâtre de la Bordée vous invite à admirer les œuvres de Dominic Thibault dans le hall d'entrée et au foyer.

LES MARDIS-RENCONTRE

Une fête pour le public et les artistes ! **Chaque mardi de la deuxième semaine** de représentations, dès leur sortie de scène, retrouvez les équipes pour des confidences, des débats, des secrets de coulisses.

Prochaines dates :

25 septembre 2012

13 novembre 2012

LA BORDÉE 2.0

Le Théâtre de la Bordée diffuse maintenant une infolettre mensuelle ! Abonnez-vous à cette infolettre au www.bordee.qc.ca et vous recevrez en primeur les nouvelles, les photos de répétitions ainsi que les secrets de répétitions !

JOIGNEZ-VOUS À NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX !

Devenez membre de la page Facebook du Théâtre de la Bordée et suivez @LaBordee sur Twitter !

TÉLÉCHARGEZ NOTRE APPLICATION MOBILE !

Le Théâtre de la Bordée a lancé récemment son application mobile pour iPhone, iPod Touch et iPad. Téléchargez-la gratuitement sur l'App Store : LaBordee

*Une réalisation
de Hamon-Bienvenue*

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS,
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET : WWW.BORDEE.QC.CA

INFORMATION ET RÉSERVATIONS
À LA BILLETTERIE AU 418 694-9721

LE THÉÂTRE NIVEAU PARKING

Créé en 1986, il est un acteur majeur de la scène culturelle québécoise. Voix unique de la dramaturgie contemporaine, le *TNP* met au cœur de ses productions l'Homme et ses multiples questionnements. Les sujets sont abordés avec une grande sensibilité et toujours avec un regard bienveillant sur la nature humaine.

Depuis 26 ans, la compagnie a présenté 32 spectacles, principalement au Théâtre Périscope mais aussi au Théâtre de la Bordée, au Théâtre du Trident, au Théâtre d'Aujourd'hui, à la Compagnie Jean Duceppe, au Théâtre Denise-Pelletier, au Théâtre de Quat'sous, à la Place des Arts et au Carrefour international de théâtre de Québec. De plus, plusieurs tournées au Québec, au Canada et des sorties en Europe ont été réalisées. En résumé, ce sont 32 productions primées à 28 reprises.

TROUPE. CRÉATION. RÉPERTOIRE CONTEMPORAIN. Trois maîtres mots qui ont orienté tout le travail du Théâtre Niveau Parking depuis ses débuts. *Reconnaissance, On achève bien les chevaux, Lentement la beauté, L'impératrice du dégoût, Ecce Homo, Jeanne et les anges, BUREAU* tpsie, *Un sofa dans le jardin*: la création a toujours été sa passion.

Le théâtre, pour le *TNP*, c'est une équipe d'artistes en résonance avec leur temps. Une équipe qui change, évolue, se métamorphose. Aujourd'hui, ce sont Marie-Josée Bastien, Lorraine Côté, Hugues Frenette et Véronika Makdissi-Warren qui témoignent ensemble, sous la direction artistique de Michel Nadeau, de leur époque.



**BON
SPECTACLE!**

Zoom Média est
un fier partenaire du
THÉÂTRE DE LA BORDÉE



ZOOM MEDIA

NUMÉRO 1 AU CANADA EN AFFICHAGE INTÉRIEUR CIBLÉ

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

DIRECTION ARTISTIQUE
Jacques Leblanc

DIRECTION ADMINISTRATIVE
Lyne Fafard

COMMUNICATIONS
Julien Martel

DIRECTION DE PRODUCTION
Félix Bernier Guimond

DÉVELOPPEMENT DE PUBLICS ET GROUPES
Céline Gilbert

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET OPÉRATIONS
Sylvie Smith

DIRECTION TECHNIQUE
Nadine Delisle

RÉGIE DE PLATEAU
Charlotte Legault

COMPTABILITÉ
Raymond Chabot Grant
Thornton

ENTRETIEN
Maurice Fortier

BILLETTERIE
Andréanne Baillargeon
Nolet
Andrée Legault
Catherine Pelletier

RESPONSABLES DE SALLE
Marie-Josée Godin
Philippe Rivard

PERSONNEL D'ACCUEIL
Mélissa Bouchard
Carolanne Bergeron
Lise Breton
Marie-Ève Chabot-Lortie
Laurence Côté-Pitre
Karyan Fortin-Therrien
Régis Labonté
Jacques Leclerc
Tommy Lévesque
Katrine Patry
Valérie Samson

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Martin Tremblay
Président
Président Qualité Construction (CDN) Ltée

Marie-Hélène Gendreau
Vice-présidente
Comédienne et metteuse en scène

François Royer
Trésorier
VP finances et administration
Groupe Desgagnés

Nicola-Frank Vachon
Secrétaire
Comédien et photographe

Chantal Brunet
PDG Innovatech

Nancy Chamberland
Ombudsman de l'Université Laval

Daniel Dumais
Avocat associé
Norton Rose

Hugues Frenette
Comédien et metteur en scène

Jean-François Leclerc
Vice-président Leclerc
Communication Inc.

Claude Paré,
LLB., conseiller senior TD
Waterhouse

Jacques Leblanc
Directeur artistique

Lyne Fafard
Directrice administrative

MERCI À NOS PARTENAIRES DE SAISON

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

Hydro Québec

LE POSTINO
RESTAURANT | SERVICE DE TRAICTEMENT PERSONNALISÉ

leSoleil



ZOOM MEDIA



TÉLÉVISION



HAMON BIENVENUE CA
Applications mobiles
Internet et multimédia

Salon
Neuri
fleuriste
depuis 1933



LES BOSSUS
420, St-Joseph Est
Québec (Québec) G1K 3B9
418 522-5501

VERSA
RESTAURANT - BAR

La Boîte à Pain
 boulangerie artisanale

laliberté

LIBRAIRIE
PANTOUTE
Librairie indépendante

**BRÛLERIE
ST-ROCH**



box
MONTRES | WATCHES

BALTHAZAR

Loukoum
cupcake

À TÊTE
RE PAUSÉE



Hydro-Québec est heureuse
de jouer un rôle dans la promotion
du théâtre.



PROTHEBOR 2012.09.18 x